



TIEMME

Распределительный узел Distribution unit

Art. 3881-5 ...BY

Распределительный узел в сборе для систем отопления и/или охлаждения со смещёнными коллекторами.

Pre-mounted distribution unit for heating and/or cooling system with misaligned manifolds.

Распределительные узлы Тиемме Арт. 388... являются идеальным решением для установки отопительных и/или охлаждающих систем. Распределительные узлы имеются с коллекторами 1" с 2÷12 отводами с соединением 3/4"x18 Евроконус. Узлы поставляются укомплектованными шаровыми кранами с держателем для термометра, воздухоотводным и спускным клапанами. Распределительные узлы могут быть как с байпасом, так и без него.

Подача для каждого отвода может быть установлена при помощи расходомера (Арт. 3881) или при помощи механического регулировочного винта (Арт. 3885). Ручные термостатические клапаны на обратном коллекторе снабжены защитным колпачком, который может быть легко заменён на термоэлектрическую головку Арт. 9567.

The Tiemme distribution units Art. 388... are a perfect solution for the heating and/or cooling systems installation. The distribution unit is available with 1" manifolds with 2÷12 ways 3/4"x18 Euroconus connection. The units are supplied complete of ball valves with holder for thermometer, air purge valves and drain valves. The distribution units may also be supplied with or without by-pass device. The delivery flow on each ways may be set using a flow meter (Art. 3881) or using a mechanical balancing screw (Art. 3885). On the return manifold the manually thermostatic valves are supplied with protection cap that may easily replace with the electrothermal actuator Art. 9567.



Весь ассортимент см. в каталоге / For complete range see catalogue

Технические характеристики

Максимальная рабочая температура:	110°C
Минимальная рабочая температура:	-20°C
Максимальное рабочее давление:	10 бар
Жидкости:	Вода (гликоль <50%)
Резьбы коллекторов:	Внутр. ISO228
Соединения отводов:	3/4"x18 Евроконус

Technical Features

Maximum working temperature :	110°C
Minimum working temperature :	- 20°C
Maximum working pressure :	10 bar
Fluids :	Water (glicole <50%)
Manifolds threads :	Female ISO228
Ways connections :	3/4"x18 Euroconus

Описание

Латунные детали
Прокладка
Крепёжные скобы

Материал

Латунь CW617N
Этиленпропиленовый каучук (EPDM)
Сталь

Обработка

-
-
Оцинкованные

Description

Brass components
Gasket
Brackets

Material

CW617N brass
Etilene-propylene rubber (EPDM)
Steel

Treatment

-
-
Zinc plated

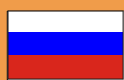


TIEMME Raccorderie S.p.A.
Via Cavallera 6/A (Loc. Barco) - 25045 Castegnato (Bs) - Italy
Tel +39 030 2142211 R.A. - Fax +39 030 2142206
info@tiemme.com - www.tiemme.com
©TIEMME Raccorderie S.p.A. 388... (gruppo distribuzione) Rev. 0 12-07



TIEMME Raccorderie S.p.A. оставляет за собой право вносить изменения в приведенные данные в любое время и без предварительного уведомления.
TIEMME Raccorderie S.p.A. reserves the right to modify contents in any time without prior advise.
Запрещается любое копирование без разрешения TIEMME.
Is forbidden any reproduction unless under TIEMME authorization



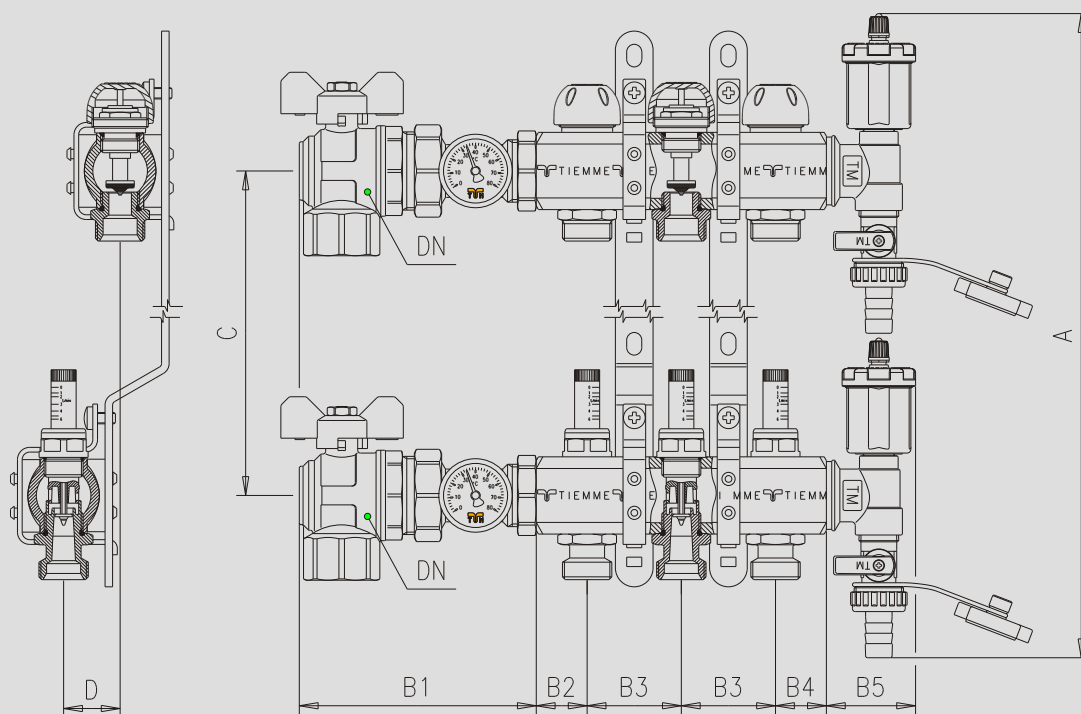


TIEMME

Распределительный узел Distribution unit

Art. 3881-5 ...BY

Размеры Dimensions



Размеры / Dimensions [mm]	Код Code	3881 3885
	DN	1"
	A	342
	B1	126
	B2	27
	B3	50
	B4	27
	B5	46
	C	172
	D	30

РАЗМЕРЫ И МЕТАЛЛИЧЕСКИЙ ШКАФ

Распределительный узел может быть установлен внутри металлического шкафа. Размеры шкафа изменяются в зависимости от числа выходов коллектора. Шкаф изготовлен из оцинкованной стали и может регулироваться по высоте (от 620 до 730 мм) и по глубине (от 90 до 140 мм). Рама и крышка окрашены в белый цвет.



Металлический шкаф для коллекторов.
Высота и глубина регулируются.

*Metallic box for bar manifolds.
Height and depth adjustable.*

DIMENSIONS AND METAL BOX

The distribution unit may be mounted inside the metal box. The box dimensions vary depending on the number of manifold outlets. The box is made of galvanized steel and can be adjusted in height (620 to 730mm) and in depth (90 to 140mm). The frame and the cover are painted in white.

Код Code	Размеры / Dimensions (mm)		
	L	H	D
1939B05045	500	620÷730	90÷140
1939B07045	700	620÷730	90÷140
1939B010045	1000	620÷730	90÷140

Размеры коллекторов / Mainfold dimensions

Кол-во выходов / N° of ways	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
L коллектора / L manifold [mm]	284	334	384	434	484	534	584	634	684	734	784
L шкафа / L box [mm]	500			700			1000				
Код шкафа / Box code	1939B05045			1939B07045			1939B10045				



TIEMME Raccorderie S.p.A.
Via Cavallera 6/A (Loc. Barco) - 25045 Castegnato (Bs) - Italy
Tel +39 030 2142211 R.A. - Fax +39 030 2142206
info@tiemme.com - www.tiemme.com
©TIEMME Raccorderie S.p.A. 388... (gruppo distribuzione) Rev. 0 12-07



TIEMME Raccorderie S.p.A. оставляет за собой право вносить изменения в приведенные данные в любое время и без предварительного уведомления.
TIEMME Raccorderie S.p.A. reserves the right to modify contents in any time without prior advise.
Запрещается любое копирование без разрешения TIEMME.
Is forbidden any reproduction unless under TIEMME authorization





TIEMME

Распределительный узел Distribution unit

Art. 3881-5 ...BY

БАЛАНСИРОВКА КОНТУРОВ

Самым важным является балансировка каждого отдельного контура напольной системы отопления. Значения расхода воды приведены в проектном чертеже.

ПОДАЮЩИЙ КОЛЛЕКТОР С БАЛАНСИРОВОЧНЫМ РАСХОДОМЕРОМ

РИС.1 Расходомер (1) поставляется в собранном виде полностью открытым

РИС.2 При прохождении воды индикатор (2), размещенный в расходомере (1), движется вниз, давая возможность прочесть значение расхода воды на градуированной шкале (3)

РИС.3 Чтобы откалибровать расход воды в каждом отдельном контуре, нужно уменьшить поток, поворачивая вручную верхнюю профилированную часть прозрачного корпуса (4) по часовой стрелке до достижения нужного значения расхода
РИС.4 Можно полностью перекрыть подачу, закрутив верхнюю профилированную часть (4) по часовой стрелке до конца

CIRCUITS BALANCE

It's extremaly important to balance every single circuit of a underfloor heating system. The flow rates are reported in the project lay-out.

SUPPLY MANIFOLD WITH BALANCING FLOW METER

FIG.1 The flow meter (1) is supplied assembled and completely opened

FIG.2 When the water flows, the indicator (2) contained in the flow meter (1) moves downwards making it possible to read the flow rate value on the graduated scale (3)

FIG.3 To calibrate the flow rate for each individual circuit, it is possible to choke the flow by manually rotating the transparent profiled top (4) clockwise, until the correct flow rate value is obtained

FIG.4 It is possible to completely close the flow by completely rotating the profiled top (4) clockwise

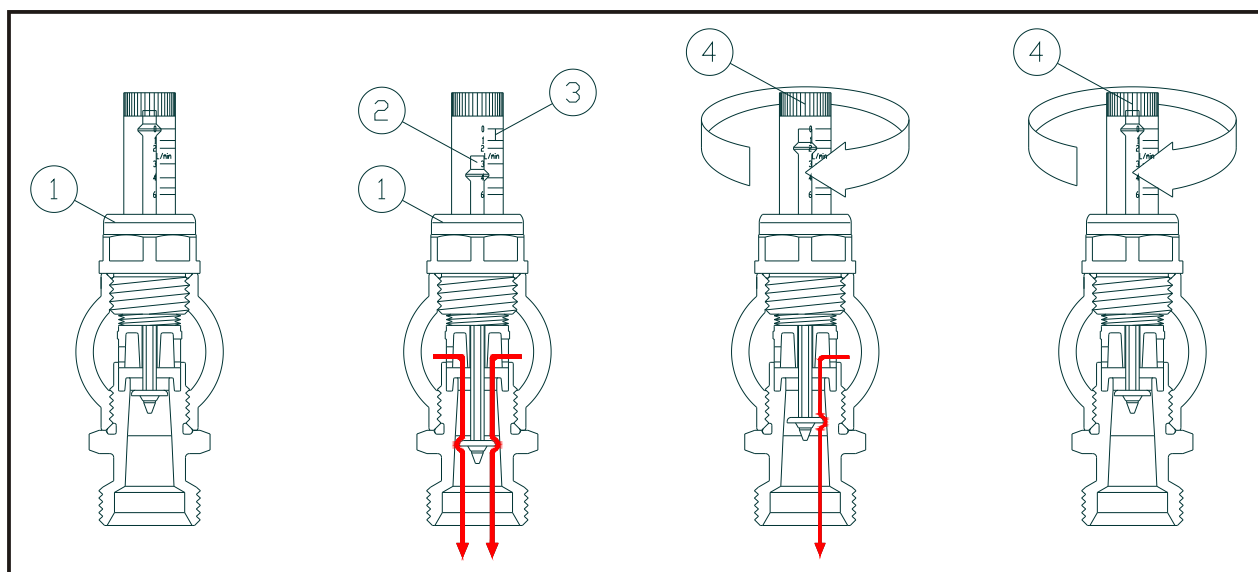
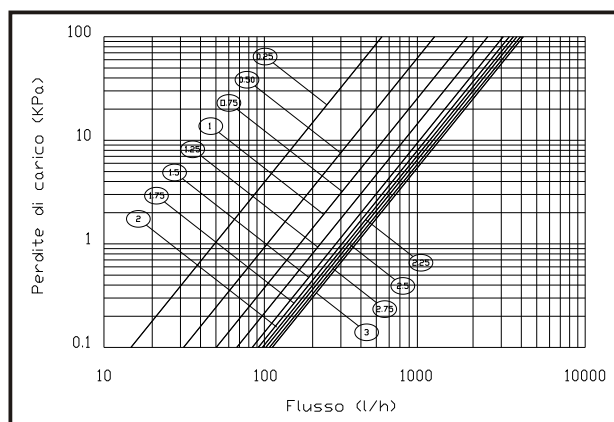


ГРАФИК ПОТЕРЬ ДАВЛЕНИЯ

PRESSURE LOSS DIAGRAMS

БАЛАНСИРОВОЧНЫЙ РАСХОДОМЕР

BALANCING FLOW METER



TIEMME Raccorderie S.p.A. оставляет за собой право вносить изменения в приведенные данные в любое время и без предварительного уведомления.
TIEMME Raccorderie S.p.A. reserves the right to modify contents many time without prior advise.
Запрещается любое копирование без разрешения TIEMME.
Is forbidden any reproduction unless under TIEMME authorization



TIEMME Raccorderie S.p.A.
Via Cavallera 6/A (Loc. Barco) - 25045 Castegnato (Bs) - Italy
Tel +39 030 2142211 R.A. - Fax +39 030 2142206
info@tiemme.com - www.tiemme.com
©TIEMME Raccorderie S.p.A. 388... (gruppo distribuzione) Rev. 0 12-07





TIEMME

Распределительный узел Distribution unit

Art. 3881-5 ...BY

БАЛАНСИРОВКА КОНТУРОВ

Самым важным является балансировка каждого отдельного контура напольной системы отопления. Значения расхода воды приведены в проектном чертеже.

ПОДАЮЩИЙ КОЛЛЕКТОР С МЕХАНИЧЕСКИМИ РЕГУЛИРОВОЧНЫМИ ВИНТАМИ

РИС.1 Открутить защитный колпачок (1)

РИС.2 Вставить 6-гранный ключ 6 мм (2) и повернуть по часовой стрелке до полного закрытия

РИС.3 Пользуясь графиком расхода и потерь давления, определить открытие клапана (3) и повернуть тот же ключ (2) против часовой стрелки на требуемое количество оборотов (например: 0.25, 0.75, 1.5 об.)

РИС.4 Вытащить 6 мм ключ, вставить 8 мм ключ (4) и повернуть против часовой стрелки втулку (5) до её соприкосновения с верхней частью клапана (3). Положение, установленное при сборке системы, сохраняется также после закрытия и последующего открытия контуров.

CIRCUITS BALANCE

It's extremely important to balance every single circuit of a underfloor heating system. The flow rates are reported in the project lay-out.

SUPPLY MANIFOLD WITH MECHANICAL MEMORY SCREWS

FIG.1 Unscrew the protection cap (1)

FIG.2 Insert a 6mm Allen wrench (2) and rotate clockwise until complete closure.

FIG.3 Making reference to the flow rate and pressure loss graph to determine the opening of the shutter (3), rotate the same 6mm Allen wrench (2) counter-clockwise for the required number of turns (e.g.: 0.25, 0.75, 1.5 turns..)

FIG.4 Remove the 6mm wrench and insert the 8mm Allen wrench (4) in order to rotate counter-clockwise the sleeve (5) until it touches the upper part of the shutter (3). The temperature set during the installation is maintained also after any circuit closure or reopening.

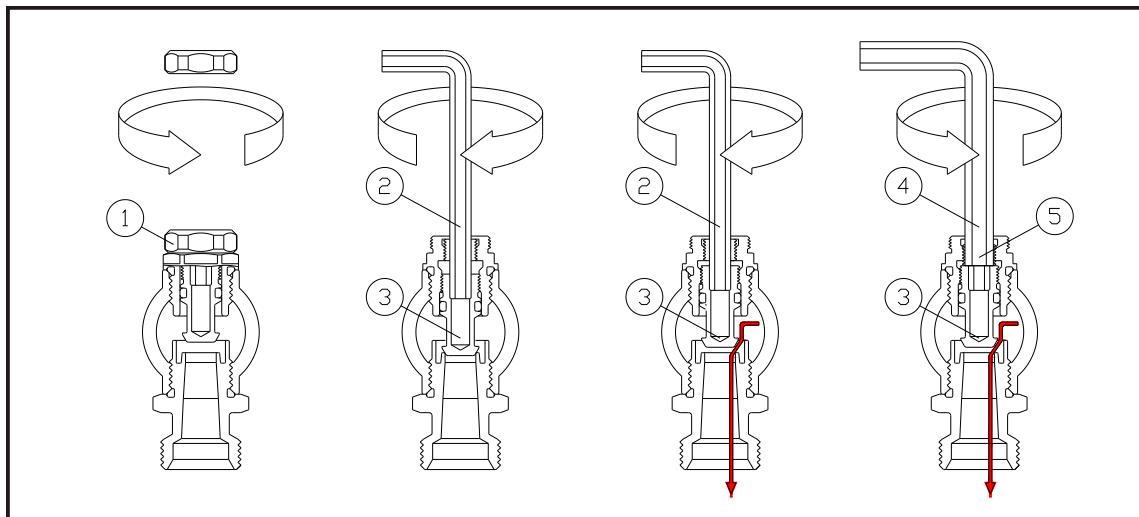
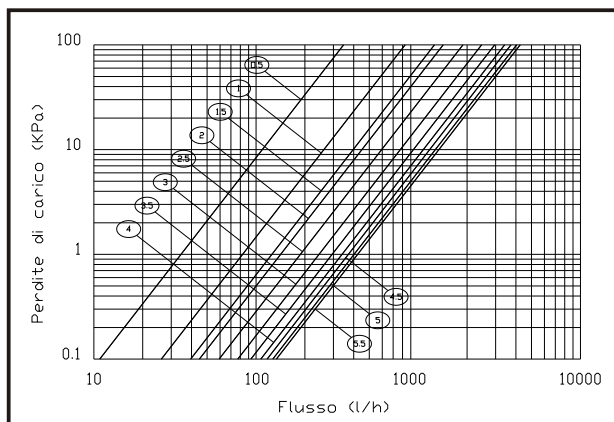


ГРАФИК ПОТЕРЬ ДАВЛЕНИЯ

PRESSURE LOSS DIAGRAMS

МЕХАНИЧЕСКИЙ РЕГУЛИРОВОЧНЫЙ ВИНТ

MECHANICAL SCREW



TIEMME Raccorderie S.p.A. оставляет за собой право вносить изменения в приведенные данные в любое время и без предварительного уведомления.
TIEMME Raccorderie S.p.A. reserves the right to modify contents many time without prior advise.
Запрещается любое копирование без разрешения TIEMME.
Is forbidden any reproduction unless under TIEMME authorization



TIEMME Raccorderie S.p.A.
Via Cavallera 6/A (Loc. Barco) - 25045 Castegnato (Bs) - Italy
Tel +39 030 2142211 R.A. - Fax +39 030 2142206
info@tiemme.com - www.tiemme.com
©TIEMME Raccorderie S.p.A. 388... (gruppo distribuzione) Rev. 0 12-07





TIEMME

Распределительный узел Distribution unit

Art. 3881-5 ...BY

ТЕРМОЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ГОЛОВКА

Термоэлектрическая головка является исполнительным механизмом, контролирующим открытие и закрытие термостатического клапана коллектора. Она содержит в себе жидкость, которая расширяется при нагревании от электрического сопротивления.

Головки ТИЕММЕ (арт. 9567Txx) компактные, прочные, надёжные и долговечные; имеются как для электропитания 230В, так и для 24В, с или без вспомогательного контакта для выключения насоса.

Ещё одной важной характеристикой является возможность изменение головки НО (нормально открытой) в НЗ (нормально закрытую).

THERMOELECTRIC HEAD

The thermoelectric head is an actuator which controls the opening and closure of a valve with thermostatic option of a manifold. The actuator contains a liquid which expands when it is heated by an electric resistance.

With their compact design, high resistance and reliable longterm operation, TIEMME heads (item 9567Txx) are available for 230Vac or 24V ac power supply, with or without auxiliary contact to switch off the pump.

Another extremely important characteristic is the possibility to change NO (normally open) heads into NC (normally closed).

КОД / CODE	ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ / POWER SUPPLY	ВСПОМ. КОНТАКТ / AUX. CONTACT	ПРОВОДОВ / WIRES	ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЕ / POWER CONS.	ВРЕМЯ ХОДА / STROKE TIME
9567T024	24V	НЕТ	2	3 W	3,5 мин
9567T220	230V	НЕТ	2	2.5W	3,5 мин
9567T024F4	24V	ДА	4	3W	3,5 мин
9567T220F4	230V	ДА	4	2.5W	3,5 мин

УСТАНОВКА

Термоэлектрические головки устанавливаются на термостатических винтах распределительных коллекторов, заменяя защитные колпачки. После их установки можно контролировать каждый отдельный отопительный контур, и, соответственно, регулировать температуру в каждой комнате.

Процедура замены головок следующая:

- 1) открутить и снять защитный колпачок
- 2) установить термоэлектрическую головку
- 3) плотно закрутить металлическую круглую гайку без усилий

MOUNTING

The thermoelectric heads are mounted on the thermostatic screws of the distribution manifolds, replacing the protection caps. When these actuators are installed, each single radiant circuit can be controlled and, consequently, the temperature of each room can be adjusted.

The procedure to replace the heads is as follows:

- 1) remove the protection cap by unscrewing it
- 2) install the thermoelectric head
- 3) tightly screw the metal ring nut without forcing it

